

Ms. 6674

Journal historique de Tadeusz Lipski, castellan de Łęczyca, de l'année 1773

C'est un recueil de copies de textes variés relatifs à l'histoire de Pologne en l'année 1773. Il est inutile de décrire ce manuscrit dans son ensemble car on y trouve principalement des textes en polonais, seulement quelques-uns en latin et en français. À la p. I, le titre apposé postérieurement : *Manuskrypt Tadeusza Lipskiego całkowity, z roku 1773* [Manuscrit intégral de Tadeusz Lipski, de l'année 1773]. Au recto de la garde volante initiale et au f. Ir, on voit l'estampille contenant la mention du nom de l'un des possesseurs et celle du lieu du dépôt de la collection de celui-ci : *ALEKSANDER JELSKI ZAMOŚĆ*. Au f. Ir, on voit la dédicace de Jelski selon laquelle il fait le don de ce manuscrit à la Bibliothèque Jagellonne. Sur Tadeusz Lipski et sur l'histoire du manuscrit cf. la notice du ms. 6670. Cf. aussi les notices des mss. 5992, 6643, 6673. L'ancienne cote attribuée à ces documents à la Bibliothèque Jagellonne : *Qu. 35*. Notice du manuscrit dans *Inwentarz... 6501-7000*, p. 143.

On y trouve les textes français suivants :

(p. 24-31) *Observations sur les Declarations des Cours de Vienne, de Petersbourg et de Berlin, au sujet du demembrement de la Pologne, données dans le mois de Janvier 1773.*

Les Declarations simultanées et séparées, que les Cours de Vienne, de Petersbourg et de Berlin ont répandues à Varsovie ... – ... et qu'il n'y a qu'une aliance offensive prompte et generale, qui puisse les garantir de leur chute.

C'est la traduction d'un texte polonais qui précède : *Uwagi nad Deklaracyami Dworów Wiedeńskiego, Peterburgskiego i Berlińskiego względem Podziału Polski podanemi, uczynione in Januario R^u 1773^o*. (p. 16-23).

(p. 44-46) *Reflexya nad Rachunkami [...] Smuraglia względem Dochodów i Wydatków Seminarium Rzymskiego* [Réflexion par Smuraglia sur les comptes concernant les revenus et les dépenses du Séminaire Romain]. Seulement le titre a été formulé en polonais, le corps du texte est en français.

Le Sieur Pierre Smuraglia, député par les Cardinaux Visiteurs du Seminaire Romain ... – ... et fermer la Chambre Apostolique per modum Suspensionis et Provisionis.

On trouve juste après la traduction en polonais de ce texte (p. 46-47).



(p. 57-60) *Copie des Declarations uniformes signées et remises au Ministere de Sa Majesté le Roi et de la Republique de Pologne, par M^r le Baron Rewitzki, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté Imperiale et Royale de Hongrie et de Boheme, M^r le Baron de Stackelberg, Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté l'Imperatrice de toutes les Russies, et M^r de Benoît, Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté le Roi de Prusse, au nom de leurs Cours respectives ; le 2 de Fevrier 1773.*

Sa Majesté l'Imperatrice, Reine d'Hongrie et de Boheme, par la Declaration ... – ... et plus expedient pour se faire pleinement justice. Faite à Varsovie, le 2 Fevrier 1773. Signé par Rewicki, Stackelberg et Benoît. La traduction en polonais de ce texte aux p. 61-63.

(p. 63-64) Billet adressé par le baron de Stackelberg au voïvode de Vitebsk [Józef Antoni Sołłohub], interdisant à celui-ci sa place au Sénat ; s.l., le 4 février 1773. La traduction en polonais du texte en question à la p. 64.

(p. 74-75) Note adressée par M. d'Essen à Tadeusz Lipski.

En cas que la lecture des lettres ... – ... si malgré les reflexions on alloit plus avant.

(p. 126) Extrait de la lettre de l'empereur Joseph II, adressée au Roi de Pologne [Stanisław August Poniatowski] ; Vienne, le 13 mars 1773.

(p. 183-184) Une note de Rewitzki, Stackelberg et Benoît ; Varsovie, le 20 avril 1773.

(p. 184-185) La réponse à cette note par [Stanisław] Lubomirski, Maréchal de la Couronne ; Varsovie, le 20 avril 1773.

(p. 221) Une note du baron de Stackelberg ; Varsovie, le ¹⁵/₂₆ avril 1773 ; accompagnée de la traduction en polonais.

Textes copiés par la main principale du manuscrit (donc celle de Lipski ?).

